



Shibata Ayame News

No.239 2023. Aug

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



Published by Shimin Machizukuri Shien Division-
Shibata City Hall



Let's have fun together!
"Castle Town Shibata Festival"



The Castle Town Shibata Festival is held at the end of August every year. This is the biggest festival in Shibata and has been held since the Edo period. A summary of the traditional culture of " Castle Town Shibata Festival " is described as "Shibata So Matsuri!", and many events are planned with that theme.

From August 27th (Sun) to August 29th (Tue), from 9:30 am to 10:00 pm, there will also be stalls near Suwa Shrine. Let's have fun together !

Shibata City Tourism Association



"Castle Town Shibata Festival Official Page"

August 19th (Sat)-29th (Tue)

Kingyo Daiwa area tour

[Place]Participating towns, etc

[Content]Kingyo Daiwa which has shaped like goldfish goes around each town.

August 26th (Sat)

Shibata Yosakoi Story

~manatsuno utage~

(Midsummer Banquet)

[Place]Yorines Shibata (City Hall)
Fudanotsuji Square

[Time]7:00 p.m. to 9:00 p.m.

[Content]Dances and performances by each group

Festival of Shibatakko

[Place]Yorines Shibata (City Hall)
Fudanotsuji Square

[Time]2 : 00 p.m. to 4 : 30 p.m.

[Content]Children play musical instruments.

August 23rd(Wed)

City Fireworks and Japanese Drum

(Preliminary date for fireworks: Thursday,
August 24th)

[The launch site]

Ground Self-Defense Force Shibata Garrison
/ Shibata Castle Ruins Park

[Japanese drum performance place]

Shibata Castle Ruins Park

[Time]

6:15 pm.: Japanese drum performance

7:30 pm.: City Fireworks

[Content]

Japanese drums will be played at the beginning. After the drum performance, fireworks will be set off with music.

August 27th(Sun)

Dedication Daiwa(portable shrine)

[Place]Each town ~ Suwa Shrine

[Time]5:00 am to 8:00 am

[Content]6 daiwa will be dedicated
(to the gods) at Suwa Shrine.

Minyo-nagashi dance event

[Place]Hon-cho intersection to Ishikawa-koji
intersection

[Time]6:55 p.m. to 8:20 p.m.

[Content]Everyone dances while walking in a line.

August 28th(Mon)

Festival parade

[Place]Shopping street (Hon-cho intersection – Ishikawa-koji intersection)

[Time]6:30 p.m. to 9:00 p.m.

[Content]Various groups will perform.

August 29th(Tue)

Return daiwa

[Place]Suwa Shrine - each town

[Time]6:00 p.m. to 10:15 p.m.

[Content]6 daiwa will return to the town all at once.

Every people from other countries! Why don't we join 'Minnyo-Nagashi dance event of Shibata festival?

This event becomes an opportunity to make a connection each other people.

Sponsorship: Shibata city Kokusai yuko no Kai(SHIP)

August

Date

27th(Sun)

Check the leaflet for details!



Information

- Participation cost: ¥500
- Rent a yukata: ¥1,500
(If you have your yukata, you can order yukata dressing assistance wear yours. Please let us know when you apply.)
- Property: zori(Japanese sandals) or sandals (row-heeled sandals)

You have to practice dancing.

Time: Aug 22nd (Tue), Aug 25th (Fri) 6p.m.~7:30p.m.

Place: Shibata city hall, Fudanotsuji Hiroba.

- Inquiry: Teramachi-biyori. Tel; 0254-37-3959
Closing date: Aug 18th (Fri)

At night and on holiday, please use the Shibata District Emergency Clinic and the Holiday Emergency Dental Clinic.

Place: Shibata-City, Hon-cho 1-16-14 Phone:0254-23-8350

Guideline for consultation: Sudden fever, stomach pain, feeling unwell,etc.

※May not be suitable for children. Please be sure to consult by phone before coming.

Belongings: Health insurance certificate, medical care recipient certificate, medicine notebook.



Clinical department Consultation day / Reception hours

Clinical	Consultation day	Reception hours
Internal Medicine Pediatrics	Weekday night	① 7:30p.m~9:30p.m
	Saturday night	② 6:30p.m~9:00p.m
	Sunday・Holiday	③ 9:00a.m~11:30a.m/1:30p.m~4:30p.m 6:30p.m~9:00p.m
Surgery	Sunday	④9:00a.m~11:30a.m/1:30p.m~4:30p.m
Dentistry	Sunday・Holiday	

Departments and days of treatment during the Obon period

Clinical	Aug.11th (holiday)	Aug.12th (Sat)	Aug.13th (Sun)	Aug.14th (Mon)	Aug.15th (Tue)	Aug.13th (Wed)
Internal Medicine Pediatrics	○(③)	○(②)	○(③)	○(③)	○(③)	○(①)
Surgery	No consultation	No consultation	○(④)	No consultation	No consultation	No consultation
Dentistry	○(④)	No consultation	○(④)	○(④)	○(④)	No consultation

Please see the table on page 2 for reception hours. For example, on August 12, the reception hours for internal medicine and pediatrics are from 6:30 p.m. to 9 p.m.

Shibameshi ~Let's cook delicious meal with Shibata's ingredients~



Tomato Chicken Curry



Ingredients for 4 people

Chicken thigh (with skin) . . . 200 g
 Onion . . . 1 medium (200 g)
 Tomato . . . 3 medium (600 g)
 Salad oil . . . Large spoon 1
 Garlic . . . 5g
 Ginger . . . 5g
 Curry powder . . . Large spoon 1
 Water . . . 600ml
 Milk . . . 100ml
 Rice . . . 800g

★Ketchup 2tablespoon
 ★Japanese brown sauce 1tablespoon
 ★Sugar 1teaspoon
 ★Salt 1/4teaspoon

Recipe

- ① Cut chicken thighs and tomatoes into bite-sized pieces. Cut onion into thin slices. Peel and grate the garlic and ginger.
- ② Heat salad oil in a pan, add garlic ginger onions and fry over low heat until onions are candied.
- ③ Add curry powder, chicken thighs, and tomatoes , in that order, and fry well.
- ④ Add water and condiments and simmer over low heat for 10 minutes.
- ⑤ Add milk and bring to a boil, stirring constantly.

Ikunesu Cinema in September

Title: Chuushingura

“Tennomaki” “Chinomaki”

Date/Time: September 16th(Sat) 10:00 a.m.~11:41 a.m.
 2:00 p.m.~3:41 p.m.

Place: Ikunesu Shibata

Story: A major production starring an all-star cast of period dramas.

Capacity: 40 people in the morning/ 40 people in the afternoon

※The numbered tickets are distributed an hour prior to the movie.

For more information: Shibata station complex Kikaku Soumu gakari **Tel:** 0254-28-9950



Shibata Japanese Class

Shibata Japanese class helps foreign people who want to learn Japanese. You can join anytime.
For more information and inquiry: Noriko Takahashi Tel (0254-22-6441)



Class	Wednesday Daytime	Thursday Daytime	Thursday Night	J school	
For	Adults	Adults	Adults	Elementary and Junior high school students	
Day	Wednesday	Thursday	Thursday	Saturday	
Time	10:00a.m. ~11:30a.m.	10:00a.m. ~11:30a.m.	19:00p.m. ~20:30p.m.	13:30p.m. ~15:00p.m.	
Place	Shimin Bunkakaikan Koudo	Shogai Gakushu Center Kensyushitsu 2	Kenko chojyu akutibu kouryu center Okunai hiroba	Kenko chojyu akutibu kouryu center	
Address	4-11-7 Chuo-cho, Shibata City	5-8-7 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	
Fee	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 st term: April~July ※Fees for textbook is not included.	¥ 1,000/month	
	Aug.	Summer Vacation			Summer School
	Sep.	6, 13, 20, 27	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16, 30
	Oct.	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Nov.	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 30	2, 9, 16, 30	4, 11, 18, 25
	Dec.	6, 13, 20	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16
	Jan.	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	13, 20, 27
	Feb.	7, 14, 21, 28	8, 15	8, 15	3, 10, 17, 24
	Mar.	6, 13	7, 14	7, 14	2, 9, 16

Shibata Ayame News is mailed to those who wish it. If you would like us to send it to you, please contact Shimin Machitsukuri Shien Division· Shibata City Hall. If you want to see the previous issues, please see the city homepage

Contact : Shimin Machitsukuri Shien Division· Shibata City Hall Tel : 0254-28-9640

Address : 〒957-8686 Shibata-shi cyuuoucyou 3-3-3 Email : machizukuri@city.shibata.lg.jp